

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Fourth Book of Maccabees, Chapter 3

ΜΑΚΚΑΒΑΙΩΝ Δ' Γ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Reason does not destroy the passions but governs them, and David's refusal of the life-risking water becomes the key illustration before the narrative turns toward the Seleucid crisis.

Translation & textual notes

The book's thesis is sharpened here by clarifying that reason does not eradicate the passions but resists and governs them. The author proves the point first from David's refusal to drink the water won at mortal risk and then moves from that anecdote into the peaceful high-priestly world before the crisis under Seleucid rule, preparing the historical narrative that will dominate the rest of the book.

Discourse structure of the chapter

A · 3:1-5

Reason is an antagonist to passion, not an eradicator

The chapter opens by distinguishing mastery from annihilation: reason does not uproot desire or anger but keeps them from enslaving the person.

B · 3:6-18

David's thirst proves that reason can defeat urgent bodily desire

David's dangerous craving for enemy water is answered by a rational act of libation, turning appetite into worship and proving reason's superiority.

C · 3:19-21

The argument turns from example to the Seleucid setting

Having illustrated its thesis, the work transitions into the peaceful background and emerging disturbances that will lead into the martyr history.

1 ἔστιν δὲ κομιδῇ γελοῖος ὁ λόγος οὐ γὰρ τῶν ἑαυτοῦ παθῶν ὁ λογισμὸς ἐπικρατεῖν φαίνεται ἀλλὰ τῶν σωματικῶν

But the argument is altogether ridiculous, for reason appears to prevail not over its own passions but over bodily ones.

clarifying rebuttal

ASYNDETON

The author rejects a misunderstanding of the thesis: the point is not that reason abolishes the passions themselves, but that it governs them.

ἔστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

Finite verb / predicate

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

δὲ

but

X · δέ

contrastive particle

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κομιδῇ

κομιδῇ

N1 DSF · κομιδῇ

dative term marking reference, means, or indirect object

κομιδῇ: meaning 'κομιδῇ'; it serves as dative term marking reference, means, or indirect object.

γελοῖος

γελοῖος

A1A NSM · γελοῖος

nominative term functioning in the clause core

γελοῖος: meaning 'γελοῖος'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

common noun within the clause

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as common noun within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

negator with εἰμι

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as negator with εἰμι.

γὰρ

for

X · γὰρ

Particle / discourse marker

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article with ἐθνῶν

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐαυτοῦ

his own

RD GSM · ἐαυτοῦ

pronoun referring within the clause

→ relational specification

ἐαυτοῦ: meaning 'his own'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring within the clause.

παθῶν

παθῶν

N3E GPN · πάθος

genitive modifier within the phrase

πάθος: meaning 'παθῶν'; it serves as genitive modifier within the phrase.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λογισμός

purpose

N2 NSM · λογισμός

nominative term functioning in the clause core

→ mortality, daily joy, and fragile wisdom

λογισμός: meaning 'purpose'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

ἐπικρατεῖν

ἐπικρατεῖν

V2 PAN · κρατέω + ἐπι

complementary infinitive within the clause

κρατέω + ἐπι: meaning 'ἐπικρατεῖν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive within the clause.

φαίνεται

appear

V1 PMI3S · φαίνω

finite verb governing the clause

→ divine scrutiny, justice, and household order

φαίνω: meaning 'appear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

adversative conjunction

→ discourse linkage or contrast

ἀλλὰ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article with ἐθνῶν

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωματικῶν

σωματικῶν

A1 GPN · σωματικός

genitive modifier within the phrase

σωματικός: meaning 'σωματικῶν'; it serves as genitive modifier within the phrase.

2 οἷον ἐπιθυμίαν τις οὐ δύναται ἐκκόψαι ἡμῶν ἀλλὰ μὴ δουλωθῆναι τῇ ἐπιθυμίᾳ δύναται ὁ λογισμὸς παρασχεῖσθαι

For example, no one can cut desire out of us, but reason can enable us not to be enslaved by desire.

illustration from desire ASYNDETON

Desire remains part of human life, yet reason can keep it from becoming a tyranny.

οἷον

what things

A1A ASM · οἷος

accusative term functioning as complement or object

οἷος: meaning 'what things'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

ἐπιθυμίαν

desire

N1A ASF · ἐπιθυμία

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἐπιθυμία: meaning 'desire'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τις

a certain

RI NSM · τις

enclitic indefinite pronoun (marking a specific but unnamed day)

→ participant reference

τις: meaning 'a certain'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as enclitic indefinite pronoun (marking a specific but unnamed day).

οὐ

not

D · οὐ

negator with εἶμι

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as negator with εἶμι.

δύναται

is able

V6 PMI3S · δύναμαι

main verb taking infinitive complement

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

δύναμαι: meaning 'is able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb taking infinitive complement.

ἐκκόψαι

cut down

VA AAN · κόπτω + ἐκ

infinitive expressing purpose, content, or complementary action

→ infinitival complement

κόπτω + ἐκ: meaning 'cut down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive expressing purpose, content, or complementary action.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

genitive of possession

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive of possession.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

adversative conjunction

→ discourse linkage or contrast

ἀλλὰ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

negator with ἀποστατήρη

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

δουλωθῆναι

they will enslave

VC APN · δουλόω

finite verb governing the clause

δουλόω: meaning 'they will enslave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

τῇ

that

RA DSF · ὁ

article with νυκτί

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιθυμία

desire

N1A DSF · ἐπιθυμία

dative term marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἐπιθυμία: meaning 'desire'; it serves as dative term marking reference, means, or indirect object.

δύναται

is able

V6 PMI3S · δύναμαι

main verb taking infinitive complement

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

δύναμαι: meaning 'is able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb taking infinitive complement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λογισμός

purpose

N2 NSM · λογισμός

nominative term functioning in the clause core

→ mortality, daily joy, and fragile wisdom

λογισμός: meaning 'purpose'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

παρασχέσθαι

παρασχέσθαι

VB AMN · ἔχω + παρα

finite verb governing the clause

ἔχω + παρα: meaning 'παρασχέσθαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

3 θυμόν τις οὐ δύναται ἐκκόψαι ὑμῶν τῆς ψυχῆς ἀλλὰ τῷ θυμῷ δυνατὸν τὸν λογισμὸν βοηθῆσαι

No one can cut anger out of your soul, but reason can come to the aid against anger.

parallel illustration from anger

ASYNDETON

The same distinction applies to anger: it may arise, but it need not dominate the soul.

θυμόν

wrath

N2 ASM · θυμός

object or complement within the clause

→ object specification

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as object or complement within the clause.

τις

a certain

RI NSM · τις

enclitic indefinite pronoun (marking a specific but unnamed day)

→ participant reference

τις: meaning 'a certain'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as enclitic indefinite pronoun (marking a specific but unnamed day).

οὐ

not

D · οὐ

negator with εἶμι

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as negator with εἶμι.

δύναται

is able

V6 PMI3S · δύναμαι

main verb taking infinitive complement

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

δύναμαι: meaning 'is able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb taking infinitive complement.

ἐκκόψαι

cut down

VA AAN · κόπτω + ἐκ

infinitive expressing purpose, content, or complementary action

→ infinitival complement

κόπτω + ἐκ: meaning 'cut down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive expressing purpose, content, or complementary action.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

genitive of possession

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive of possession.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article with ψυχῆς

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχῆς

life

N1 GSF · ψυχή

genitive object with φείσασθαι

→ relational specification

ψυχῆς: meaning 'life'; it serves as genitive object with φείσασθαι.

ἀλλά but C · ἀλλά <i>adversative conjunction</i> → discourse linkage or contrast ἀλλά: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τῷ for the RA DSM · ὁ <i>article with πατρί in the dative of dedication</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	θυμῷ θυμός N2 DSM · θυμός <i>Dative complement</i> → sphere or reference θυμός: meaning 'θυμός'; it serves as Dative complement.	δυνατὸν δυνατος A1 ASM · δυνατός <i>accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause</i> → object specification δυνατός: meaning 'δυνατος'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.
τὸν the RA ASM · ὁ <i>article with λαόν</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	λογισμὸν plans N2 ASM · λογισμός <i>accusative term functioning as object, extent, or complement</i> → object specification λογισμός: meaning 'plans'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or complement.	βοηθῆσαι help VA AAN · βοηθέω <i>Participial modifier</i> → aorist aspect: presents the action as a whole βοηθέω: meaning 'help'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Participial modifier.	

4 κακοήθειάν τις ἡμῶν οὐ δύναται ἐκκόψαι ἀλλὰ τὸ μὴ καμφθῆναι τῇ κακοηθείᾳ δύναται' ἂν ὁ λογισμὸς συμμαχῆσαι

No one can cut out our malice, but reason can act as an ally so that we are not bent by malice.

parallel illustration from malice ASYNDETON

Malice too cannot simply be erased, but reason can stand beside the person as an ally against being morally bent by it.

κακοήθειάν

malice

N1A ASF · κακοήθεια

accusative term functioning as complement or object

κακοήθεια: meaning 'malice'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

τις

a certain

RI NSM · τις

enclitic indefinite pronoun (marking a specific but unnamed day)

→ participant reference

τις: meaning 'a certain'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as enclitic indefinite pronoun (marking a specific but unnamed day).

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

genitive of possession

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive of possession.

οὐ

not

D · οὐ

negator with εἰμι

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as negator with εἰμι.

δύναται

is able

V6 PMI3S · δύναμαι

main verb taking infinitive complement

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

δύναμαι: meaning 'is able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb taking infinitive complement.

ἐκκόψαι

cut down

VA AAN · κόπτω + ἐκ

infinitive expressing purpose, content, or complementary action

→ infinitival complement

κόπτω + ἐκ: meaning 'cut down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive expressing purpose, content, or complementary action.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

adversative conjunction

→ discourse linkage or contrast

ἀλλὰ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article with βασιλικὸν

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μή

not

D · μή

negator with ἀποστατήση

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

καμφοθῆναι

you will bow down / make bend

VV APN · κάμπτω

finite verb governing the clause

κάμπτω: meaning 'you will bow down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

τῇ

that

RA DSF · ὁ

article with νυκτὶ

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κακοηθεία

malice

N1A DSF · κακοήθεια

dative element functioning within the clause

κακοήθεια: meaning 'malice'; it serves as dative element functioning within the clause.

δύναιτ'

were able

V6 PMO3S · δύναιμαι

finite verb governing the clause

δύναιμαι: meaning 'were able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ἄν

ever

X · ἄν

modal particle with the subjunctive

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λογισμός

purpose

N2 NSM · λογισμός

nominative term functioning in the clause core

→ mortality, daily joy, and fragile wisdom

λογισμός: meaning 'purpose'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

συμμαχῆσαι

συμμαχῆσαι

VA AAN · μαχέω + συν

complementary infinitive within the clause

μαχέω + συν: meaning 'συμμαχῆσαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive within the clause.

5 οὐ γὰρ ἐκριζωτῆς τῶν παθῶν ὁ λογισμός ἐστίν ἀλλὰ ἀνταγωνιστής

For reason is not the uprooter of the passions but their antagonist.

summary distinction

ASYNDETON

This compact thesis clarifies the entire treatise: mastery means disciplined resistance, not the extinction of feeling.

οὐ

not

D · οὐ

negator with εἰμι

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as negator with εἰμι.

γάρ

for

X · γάρ

Particle / discourse marker

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκριζωτής

ἐκριζωτής

N3H NSM · ἐκριζωτής

nominative term functioning in the clause core

ἐκριζωτής: meaning 'ἐκριζωτής'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article with ἐθνῶν

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παθῶν

παθῶν

N3E GPN · πάθος

genitive modifier within the phrase

πάθος: meaning 'παθῶν'; it serves as genitive modifier within the phrase.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λογισμός

purpose

N2 NSM · λογισμός

nominative term functioning in the clause core

λογισμός: meaning 'purpose'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

copulative verb

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as copulative verb.

ἀλλά

but

C · ἀλλά

adversative conjunction

→ discourse linkage or contrast

ἀλλά: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνταγωνιστής

ἀνταγωνιστής

A3H NSM · ἀνταγωνιστής

nominative term functioning in the clause core

ἀνταγωνιστής: meaning 'ἀνταγωνιστής'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

6 ἔστιν γοῦν τοῦτο διὰ τῆς Δαυιδ τοῦ βασιλέως δίψης σαφέστερον ἐπιλογίσασθαι

This may be considered more clearly from the thirst of King David.

transition to biblical example

ASYNDETON

David's thirst is introduced as a vivid and memorable scriptural case of bodily desire brought under rational control.

ἔστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

Finite verb / predicate

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

γοῦν

so then

X · γοῦν

connective, particle, or adverb shaping the clause

γοῦν: meaning 'so then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦτο

this

RD NSN · οὗτος

pronominal form referring to the participant already in view

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant already in view.

διὰ

through

P · διά

preposition governing the genitive

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the genitive.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article with ψυχῆς

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article with πατρός

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεὺς

genitive in apposition to Ἀντιόχου

→ relational specification

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as genitive in apposition to Ἀντιόχου.

δίψης

δίψα

N1S GSF · δίψα

Genitive modifier

→ relational specification

δίψα: meaning 'δίψα'; it serves as Genitive modifier.

σαφέστερον

clear

A3H ASNC · σαφής

accusative term functioning as complement or object

σαφής: meaning 'clear'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

ἐπιλογίσασθαι

ἐπιλογίσασθαι

VA AMN · λογίζομαι + ἐπι

finite verb governing the clause

λογίζομαι + ἐπι: meaning 'ἐπιλογίσασθαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

7 ἐπεὶ γὰρ δι' ὅλης ἡμέρας προσβαλὼν τοῖς ἀλλοφύλοις ὁ Δαυιδ πολλοὺς αὐτῶν ἀπέκτεινεν μετὰ τῶν τοῦ ἔθνους στρατιωτῶν

For after David had attacked the foreigners throughout the whole day, he killed many of them along with the soldiers of the nation.

historical setup for the example ἐπεὶ

The military frame heightens the seriousness of the story: the desire in view comes after battle, exhaustion, and real bodily depletion.

ἐπεὶ

when

C · ἐπεὶ

temporal conjunction (introducing protasis)

→ discourse linkage or contrast

ἐπεὶ: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γὰρ

Particle / discourse marker

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δι'

because of

P · διὰ

preposition governing the accusative

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'because of'; here it marks the relation signaled by preposition governing the accusative.

ὅλης

whole

A1 GSF · ὅλος

attributive adjective (modifying κρηπῖδος)

→ relational specification

ὅλος: meaning 'whole'; it serves as attributive adjective (modifying κρηπῖδος).

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive following ἕως

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive following ἕως.

προσβαλὼν

προσβαλὼν

VB · ααπνσμ βάλλω + προς

finite verb governing the clause

ααπνσμ βάλλω + προς: meaning 'προσβαλὼν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

τοῖς

for the

RA DPM · ὁ

article with ἀδελφοῖς in the dative of dedication

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀλλοφύλοις

Philistines

A1B DPM · ἀλλόφυλος

common noun within the clause

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

ἀλλόφυλος: meaning 'Philistines'; it serves as common noun within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N NSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as substantive functioning within the clause according to context.

πολλοὺς

much / many

A1 APM · πολὺς

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

πολὺς: meaning 'much'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive of possession modifying ἱμάτια

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive of possession modifying ἱμάτια.

ἀπέκτεινεν

killed

VAI AAI3S · κτείνω + ἀπο

main verb of execution

→ constative aorist

κτείνω + ἀπο: meaning 'killed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of execution.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing the genitive

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the genitive.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article with νόμων

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

to

RA GSN · ὁ

article introducing the infinitive of purpose

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνους

nation

N3E GSN · ἔθνος

genitive object of περί

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive object of περί.

στρατιωτῶν

soldiers

N1M GPM · στρατιώτης

genitive modifier within the phrase

στρατιώτης: meaning 'soldiers'; it serves as genitive modifier within the phrase.

8 τότε δὴ γενομένης ἑσπέρας ἰδρῶν καὶ σφόδρα κεκμηκῶς ἐπὶ τὴν βασιλῆιον σκηνὴν ἦλθεν περὶ ἣν ὁ πᾶς τῶν προγόνων στρατὸς ἐστρατοπεδεύκει

Then, when evening came and he was sweating and utterly exhausted, he came to the royal tent, around which the whole army of his ancestors had encamped.

continuation of the scene τότε

Evening, sweat, and fatigue intensify the realism of David's thirst and prepare for the force of the temptation.

τότε

then

D · τότε

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὴ

now / indeed

X · δὴ

substantive, modifier, or particle functioning within the clause according to context

→ discourse linkage or contrast

δὴ: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενομένης

having arisen

VB · ἀμπγσφ γίγνομαι

genitive absolute participle

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀμπγσφ γίγνομαι: meaning 'having arisen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as genitive absolute participle.

ἑσπέρας

ἑσπέρα

N1A GSF · ἑσπέρα

Genitive modifier

→ relational specification

ἑσπέρα: meaning 'ἑσπέρα'; it serves as Genitive modifier.

ἰδρῶν

ἰδρῶν

V4 · παπνσμ ἰδρώω

finite verb governing the clause

παπνσμ ἰδρώω: meaning 'ἰδρῶν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

καὶ

and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σφόδρα

very

D · σφόδρα

adverb intensifying πολλή

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'very'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

κεκμηκώς

κεκμηκώς

VX · χαπνσμ κάμνω

finite verb governing the clause

χαπνσμ κάμνω: meaning 'κεκμηκώς'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing the accusative

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing the accusative.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article with χώραν

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλῆιον

royal

A1A ASM · βασιλῆιος

accusative term functioning as complement or object

βασιλῆιος: meaning 'royal'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

σκηνὴν

tent

N1 ASF · σκηνή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

σκηνή: meaning 'tent'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

ἦλθεν

came

VBI AAI3S · ἔρχομαι

main verb of movement

→ constative aorist

ἔρχομαι: meaning 'came'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of movement.

περὶ

for

P · περὶ

preposition governing the genitive

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the genitive.

ἣν

which

RR ASF · ὅς

relative pronoun introducing the clause about the gift

→ participant reference

ἣν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as relative pronoun introducing the clause about the gift.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παῖς

all

A3 NSM · παῖς

adjective modifying Ἰσραηλ

→ participant prominence

παῖς: meaning 'all'; it serves as adjective modifying Ἰσραηλ.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article with νόμων

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προγόνων

ancestor

N2 GPM · πρόγονος

genitive term marking possession, source, relation, or descriptive qualification

πρόγονος: meaning 'ancestor'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or descriptive qualification.

στρατός

army

N2 NSM · στρατός

nominative term functioning in the clause core

στρατός: meaning 'army'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

ἐστρατοπεδεύκει

encamped

VXI YAI3S · στρατοπεδεύω

finite verb governing the clause

στρατοπεδεύω: meaning 'encamped'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

9 οἱ μὲν οὖν ἄλλοι πάντες ἐπὶ τὸ δεῖπνον ἦσαν

Now all the others were at supper,

brief scene detail ASYNDETON

The detail isolates David's experience from the others, emphasizing that his crisis is singular and inward.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article with ἀδελφοί

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μὲν

indeed

X · μὲν

discourse balancer

→ discourse linkage or contrast

μὲν: meaning 'indeed'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

οὖν

therefore

X · οὖν

inferential particle

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

οὖν: meaning 'therefore'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄλλοι

other

RD NPM · ἄλλος

nominative term functioning in the clause core

→ participant reference

ἄλλος: meaning 'other'; it marks person, possession, or reference within the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjective modifying ἀδελφοί

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjective modifying ἀδελφοί.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing the accusative

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing the accusative.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article with βασιλικόν

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεῖπνον

δεῖπνον

N2N ASN · δεῖπνον

accusative term functioning as complement or object

→ object specification

δεῖπνον: meaning 'δεῖπνον'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

ἦσαν

were

V9 IAI3P · εἰμί

copulative verb linking subject and predicate nominative

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'were'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as copulative verb linking subject and predicate nominative.

10 ὁ δὲ βασιλεὺς ὥς μάλιστα διψῶν καίπερ ἄφθόνους ἔχων πηγὰς οὐκ ἠδύνατο δι' αὐτῶν ἰάσασθαι τὴν δίψαν

but the king, though extremely thirsty and though he had abundant springs, could not relieve his thirst by means of them.

statement of David's crisis

ASYNDETON

Ordinary water is available, yet it does not satisfy him; the problem is not need alone but desire's fixation on a specific object.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

contrastive particle

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

appositional title of Δημήτριος

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as appositional title of Δημήτριος.

ὥς

when

C · ὥς

temporal conjunction

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μάλιστα

especially

D · μάλιστα

adverbial modifier of the clause

μάλιστα: meaning 'especially'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

διψῶν

dipsei

N3E GPN · δίψος

genitive modifier within the phrase

δίψος: meaning 'dipsei'; it serves as genitive modifier within the phrase.

καίπερ

although

C · καίπερ

clause connective or particle

→ prudence, diligence, and shunning folly

καίπερ: meaning 'although'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄφθόνους

abundant

A1B APF · ἄφθονος

accusative term functioning as complement or object

ἄφθονος: meaning 'abundant'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

ἔχων

εχων

V1 · παπνσμ ἔχω

main finite verb of the clause

→ circumstantial present participle

παπνσμ ἔχω: meaning 'εχων'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main finite verb of the clause.

πηγάς

springs

N1 APF · πηγή

accusative object of ἐπί (the place reached)

→ object specification

πηγή: meaning 'springs'; it serves as accusative object of ἐπί (the place reached).

οὐκ

not

D · οὐ

negator with ἀπέστειλα

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἠδύνατο

was able

V6I IMI3S · δύναμαι

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ ongoing verbal process

δύναμαι: meaning 'was able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

δι'

because of

P · διὰ

preposition governing the accusative

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'because of'; here it marks the relation signaled by preposition governing the accusative.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive of possession modifying ἱμάτια

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive of possession modifying ἱμάτια.

ιάσασθαι

to heal

VA AMN · ἰάομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ appointed times and creaturely limits

ἰάομαι: meaning 'to heal'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article with χώραν

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δίψαν

dipsan

N1S ASF · δίψα

nominal term functioning in a acc relation

→ object specification

δίψα: meaning 'dipsan'; it serves as nominal term functioning in a acc relation.

11 ἀλλά τις αὐτὸν ἀλόγιστος ἐπιθυμία τοῦ παρὰ τοῖς πολεμίοις ὕδατος ἐπιτείνουσα συνέφρυγεν καὶ λύουσα κατέφλεγεν

Instead an irrational craving for the water that was among the enemy, tightening itself upon him and unbinding him, kept burning him up.

description of irrational craving **ἀλλά**

The craving is called irrational because it masters the king instead of being judged by him.

ἀλλά

but

C · ἀλλά

connective or particle linking the argument

→ discourse linkage or contrast

ἀλλά: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τις

a certain

RI NSM · τις

enclitic indefinite pronoun (marking a specific but unnamed day)

→ participant reference

τις: meaning 'a certain'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as enclitic indefinite pronoun (marking a specific but unnamed day).

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

object of πρὸς

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as object of πρὸς.

ἀλόγιστος

wanton

A1B NSM · ἀλόγιστος

nominative term functioning in the clause core

ἀλόγιστος: meaning 'wanton'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

ἐπιθυμία

desire

N1A NSF · ἐπιθυμία

nominative term functioning in the clause core

→ participant prominence

ἐπιθυμία: meaning 'desire'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article with πατρός

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παρὰ

beside

P · παρὰ

preposition governing the dative phrase

→ spatial or relational framing

παρὰ: meaning 'beside'; here it marks the relation signaled by preposition governing the dative phrase.

τοῖς

for the

RA DPM · ὁ

article with ἀδελφοῖς in the dative of dedication

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολεμίοις

enemy

A1A DPM · πολέμιος

dative complement or reference term

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

πολέμιος: meaning 'enemy'; it serves as dative complement or reference term.

ὕδατος

water

N3T GSN · ὕδωρ

nominal term functioning as a genitive dependent

→ relational specification

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as nominal term functioning as a genitive dependent.

ἐπιτείνουσα

ἐπιτείνουσα

V1 · παπνοσφ τείνω + ἐπι

finite verb governing the clause

παπνοσφ τείνω + ἐπι: meaning 'ἐπιτείνουσα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

συνέφρυγεν

συνέφρυγεν

V1I IAI3S · φρύγω + συν

finite verb governing the clause

φρύγω + συν: meaning 'συνέφρυγεν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

καὶ

and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λύουσα

broke down

V1 · παπνοσφ λύω

finite verb governing the clause

παπνοσφ λύω: meaning 'λύουσα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

κατέφλεγεν

κατέφλεγεν

V1I IAI3S · φλέγω + κατα

finite verb governing the clause

φλέγω + κατα: meaning 'κατέφλεγεν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

12 ὅθεν τῶν ὑπασπιστῶν ἐπὶ τῇ τοῦ βασιλέως ἐπιθυμίᾳ σχετλιαζόντων δύο νεανίσκοι στρατιῶται καρτεροὶ καταιδεσθέντες τὴν τοῦ βασιλέως ἐπιθυμίαν τὰς παντευχίας καθωπλίσαντο καὶ κάλπην λαβόντες ὑπερέβησαν τοὺς τῶν πολεμίων χάρακας

So when the bodyguards were indignant at the king's desire, two sturdy young soldiers, ashamed on account of the king's craving, armed themselves completely and, taking a pitcher, crossed over the enemy stockade.

response of the soldiers ὅθεν

The loyalty of the young soldiers shows the danger latent in ungoverned desire: a ruler's craving can put others at mortal risk.

ὅθεν

from where / wherever

D · ὅθεν

relative adverb (locative — introducing the indefinite relative clause)

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

ὅθεν: meaning 'from where'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article with νόμων

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπασπιστῶν

ὑπασπιστῶν

A3H GPM · ὑπασπιστῆς

genitive modifier within the phrase

ὑπασπιστῆς: meaning 'ὑπασπιστῶν'; it serves as genitive modifier within the phrase.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing the accusative

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing the accusative.

τῇ

that

RA DSF · ὁ

article with νυκτὶ

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article with πατρός

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive in apposition to Ἀντιόχου

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive in apposition to Ἀντιόχου.

ἐπιθυμία

desire

N1A DSF · ἐπιθυμία

dative term marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἐπιθυμία: meaning 'desire'; it serves as dative term marking reference, means, or indirect object.

σχετλιαζόντων

σχετλιαζόντων

V1 · παπγπμ σχετλιάζω

finite verb governing the clause

παπγπμ σχετλιάζω: meaning 'σχετλιαζόντων'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

δύο

two

M · δύο

numeral modifying the implied hostages/sons

→ discourse linkage or contrast

δύο: meaning 'two'; numeral expression contributing count or measure in context.

νεανίσκοι

young men

N2 NPM · νεανίσκος

subject of the following verbal action

→ participant prominence

νεανίσκος: meaning 'young men'; it serves as subject of the following verbal action.

στρατιῶται

soldiers

N1M NPM · στρατιώτης

nominative term functioning in the clause core

στρατιώτης: meaning 'soldiers'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

καρτεροῖ

strong

A1A NPM · καρτερός

nominative term functioning in the clause core

καρτερός; meaning 'strong'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

καταιδεσθέντες

καταιδεσθέντες

VC · αππνπμ αἰδέομαι + κατα

finite verb governing the clause

αππνπμ αἰδέομαι + κατα; meaning 'καταιδεσθέντες'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article with χώραν

→ noun-phrase marking

τὴν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article with πατρός

→ noun-phrase marking

τοῦ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive in apposition to Ἀντιόχου

→ relational specification

βασιλεύς; meaning 'king'; it serves as genitive in apposition to Ἀντιόχου.

ἐπιθυμίαν

desire

N1A ASF · ἐπιθυμία

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἐπιθυμία; meaning 'desire'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article with στενοχωρίας

→ noun-phrase marking

τὰς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παντευχίας

παντευχίας

N1A APF · παντευχία

accusative term functioning as complement or object

παντευχία; meaning 'παντευχίας'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

καθωπλίσαντο

καθωπλίσαντο

VAI AMI3P · ὀπλίζω + κατα

finite verb governing the clause

ὀπλίζω + κατα; meaning 'καθωπλίσαντο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

καί

and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κάλην

κάλην

N1 ASF · κάλην

accusative term functioning as complement or object

κάλην; meaning 'κάλην'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

λαβόντες

having taken

VB · αππνπμ λαμβάνω

Aorist participle describing the first secret act of preservation.

→ constative aorist participle

αππνπμ λαμβάνω; meaning 'having taken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Aorist participle describing the first secret act of preservation.

ὑπερέβησαν

ὑπερέβησαν

VZI AAI3P · βαίνω + ὑπερ

finite verb governing the clause

→ hidden injustice and delayed reckoning

βαίνω + ὑπερ: meaning 'ὑπερέβησαν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article with πολέμους

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article with νόμων

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολεμίων

enemy

A1A GPM · πολέμιος

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ content term qualifying another element through relation or possession

πολέμιος: meaning 'enemy'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

χάρακας

χάρακας

N3K APF · χάραξ

accusative term functioning as complement or object

χάραξ: meaning 'χάρακας'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

13 καὶ λαθόντες τοὺς τῶν πυλῶν ἀκροφύλακας διεξήεσαν ἀνερεινῶμενοι κατὰ πᾶν τὸ τῶν πολεμίων στρατόπεδον

And escaping the gate guards, they went through, searching the whole camp of the enemy.

continuation of the mission καὶ

Their stealthy passage through the hostile camp underlines the cost at which the desired water is obtained.

καὶ
and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαθόντες

will be hidden / escape notice

VB · απνπμ λανθάνω

finite verb governing the clause

απνπμ λανθάνω: meaning 'will be hidden'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

τούς

the

RA APM · ὁ

article with πολέμους

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article with γυναικῶν

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πυλῶν

gates

N1 GPF · πύλη

head noun within the clause

→ relational specification

πύλη: meaning 'gates'; it serves as head noun within the clause.

ἄκροφύλακας

ἄκροφύλακας

N3K APM · ἀκροφύλαξ

accusative term functioning as complement or object

ἀκροφύλαξ: meaning 'ἄκροφύλακας'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

διεξήσαν

διεξήσαν

VHI IAI3P · ἦμι + δια + ἐκ

finite verb governing the clause

ἦμι + δια + ἐκ: meaning 'διεξήσαν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ἀνερευνώμενοι

ἀνερευνώμενοι

V3 · πμππμ ἐρευνάω + ἀνα

finite verb governing the clause

πμππμ ἐρευνάω + ἀνα: meaning 'ἀνερευνώμενοι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

κατὰ

opposite

P · κατὰ

preposition governing the accusative

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'opposite'; here it marks the relation signaled by preposition governing the accusative.

πᾶν

all / every

A3 ASN · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article with βασιλικόν

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article with νόμων

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολεμίων

enemy

A1A GPM · πολέμιος

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ content term qualifying another element through relation or possession

πολέμιος: meaning 'enemy'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

στρατόπεδον

camp

N2N ASN · στρατόπεδον

accusative element functioning as object or complement

→ object specification

στρατόπεδον: meaning 'camp'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

14 καὶ ἀνευράμενοι τὴν πηγὴν ἐξ αὐτῆς θαρραλέως ἐκόμισαν τῷ βασιλεῖ τὸ ποτόν

And when they found the spring, they boldly brought the drink from it to the king.

successful completion of the mission καὶ

The soldiers succeed, which means the real crisis now becomes David's inward judgment rather than the mission itself.

καὶ

and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνευράμενοι

ἀνευράμενοι

VA · ἀμπνπμ εὐρίσκω + ἀνα

finite verb governing the clause

ἀμπνπμ εὐρίσκω + ἀνα: meaning 'ἀνευράμενοι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article with χώραν

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πηγὴν

πηγή

N1 ASF · πηγή

accusative term functioning as complement or object

→ object specification

πηγή: meaning 'πηγή'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

ἐξ from P · ἐκ <i>preposition governing αὐτῆς</i> → spatial or relational framing ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing αὐτῆς.	αὐτῆς it RD GSF · αὐτός <i>object of ἐξ referring to the city</i> → relational specification αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as object of ἐξ referring to the city.	θαρραλέως bravely D · θαρραλέως <i>adverb modifying βοηθεῖν</i> θαρραλέως: meaning 'bravely'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.	ἐκόμισαν take VAI AAI3P · κομίζω <i>finite verb governing the clause</i> κομίζω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.
τῷ for the RA DSM · ὁ <i>article with πατρί in the dative of dedication</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	βασιλεῖ king N3V DSM · βασιλεύς <i>dative complement</i> → sphere or reference βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as dative complement.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article with βασιλικόν</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ποτόν drink N2 ASM · ποτός <i>accusative term functioning as complement or object</i> ποτός: meaning 'drink'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

15 ὁ δὲ καίπερ τῇ δίψῃ διαπυρούμενος ἐλογίσατο πάνδεινον εἶναι κίνδυνον ψυχῇ λογισθὲν ἰσοδύναμον ποτόν αἷματι

But although he was inflamed with thirst, he reckoned the drink to be a most dreadful danger to the soul, because it had been obtained at a risk equal to bloodshed.

David's rational evaluation ASYNDETON

David refuses to consume what he regards as blood-bought, recognizing a moral danger deeper than bodily thirst.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

contrastive particle

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καίπερ

although

C · καίπερ

clause connective or particle

→ prudence, diligence, and shunning folly

καίπερ: meaning 'although'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῇ

that

RA DSF · ὁ

article with νυκτὶ

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δίψῃ

δίψα

N1S DSF · δίψα

Dative complement

δίψα: meaning 'δίψα'; it serves as Dative complement.

διαπυρούμενος

διαπυρούμενος

V4 · πμπνσμ πυρώ + δια

finite verb governing the clause

πμπνσμ πυρώ + δια: meaning 'διαπυρούμενος'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ἐλογίσατο

he concluded

VAI AMI3S · λογίζομαι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ constative aorist

λογίζομαι: meaning 'he concluded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

πάνδεινον

πάνδεινον

A1B ASM · πάνδεινος

accusative term functioning as complement or object

πάνδεινος: meaning 'πάνδεινον'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

εἶναι

to be

V9 PAN · εἶμί

Complementary infinitive completing δοκοῦσα.

→ infinitival complement

εἶμί: meaning 'to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Complementary infinitive completing δοκοῦσα.

κίνδυνον

dangers

N2 ASM · κίνδυνος

accusative term functioning as complement or object

→ The chapter binds honoring father and mother to blessing and atonement, then broadens that ethic into humility before the Lord, contentment with revealed duties, and a wise, merciful heart that refuses proud self-destruction.

κίνδυνος: meaning 'dangers'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

ψυχῇ

soul

N1 DSF · ψυχή

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

λογισθὲν

shall be reckoned

VS · αππασν λογίζομαι

finite verb governing the clause

αππασν λογίζομαι: meaning 'shall be reckoned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ἰσοδύναμον

ἰσοδύναμον

A1B ASN · ἰσοδύναμος

accusative term functioning as complement or object

ἰσοδύναμος: meaning 'ἰσοδύναμον'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

ποτόν

drink

N2 ASM · ποτός

accusative term functioning as complement or object

ποτός: meaning 'drink'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

αἷματι

blood

N3M DSN · αἷμα

dative element functioning within the clause

→ sphere or reference

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as dative element functioning within the clause.

16 ὅθεν ἀντιθεὶς τῇ ἐπιθυμίᾳ τὸν λογισμὸν ἔσπεισεν τὸ πόμα τῷ θεῷ

Therefore, setting reason against desire, he poured out the drink as a libation to God.

decisive act of mastery ὅθεν

His libation turns dangerous desire into worship, making rational piety the victor over appetite.

ὅθεν

from where / wherever

D · ὅθεν

relative adverb (locative — introducing the indefinite relative clause)

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

ὅθεν: meaning 'from where'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀντιθεὶς

ἀντιθεὶς

VB · απανομ τίθημι + ἀντι

finite verb governing the clause

απανομ τίθημι + ἀντι: meaning 'ἀντιθεὶς'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

τῇ

that

RA DSF · ὁ

article with νυκτι

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιθυμία

desire

N1A DSF · ἐπιθυμία

dative term marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἐπιθυμία: meaning 'desire'; it serves as dative term marking reference, means, or indirect object.

τὸν the RA ASM · ὁ <i>article with λαόν</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	λογισμὸν plans N2 ASM · λογισμός <i>accusative term functioning as object, extent, or complement</i> → object specification λογισμός: meaning 'plans'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or complement.	ἔσπεισεν poured a libation VAI AA13S · σπένδω <i>finite verb advancing the clause</i> → assertion or appeal σπένδω: meaning 'poured a libation'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article with βασιλικόν</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
πόμα drink N3M ASN · πόμα <i>accusative term functioning as complement or object</i> πόμα: meaning 'drink'; it serves as accusative term functioning as complement or object.	τῷ for the RA DSM · ὁ <i>article with πατρί in the dative of dedication</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	θεῷ God N2 DSM · θεός <i>dative element functioning as complement, sphere, or instrument</i> → sphere or reference θεός: meaning 'God'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.	

17 δυνατὸς γὰρ ὁ σώφρων νοῦς νικῆσαι τὰς τῶν παθῶν ἀνάγκας καὶ σβέσαι τὰς τῶν οἴστρων φλεγμονάς

For the temperate mind is able to conquer the compulsions of the passions and to quench the burning of impulses,

general principle drawn from the example

ASYNDETON

The narrative is interpreted directly: temperate reason can overcome the necessities imposed by passion.

δυνατός

mighty / strong

A1 NSM · δυνατός

adjectival or ordinal modifier

→ participant prominence

δυνατός: meaning 'mighty'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

γάρ

for

X · γάρ

Particle / discourse marker

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σώφρων

σώφρων

A3N NSM · σώφρων

nominative term functioning in the clause core

σώφρων: meaning 'σώφρων'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

νοῦς

mind

N3 NSM · νοῦς

nominative term functioning in the clause core

νοῦς: meaning 'mind'; it serves as nominative term functioning in the clause core.

νικῆσαι

overcome

VA AAN · νικάω

infinitive complement or purpose form within the clause

→ theophany, trembling, and rejoicing trust

νικάω: meaning 'overcome'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose form within the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article with στενοχωρίας

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article with ἐθνῶν

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παθῶν

παθῶν

N3E GPN · πάθος

genitive modifier within the phrase

πάθος: meaning 'παθῶν'; it serves as genitive modifier within the phrase.

ἀνάγκας

necessity

N1 APF · ἀνάγκη

accusative term functioning as complement or object

→ object specification

ἀνάγκη: meaning 'necessity'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

καὶ

and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σβέσαι

quench

VA AAN · σβέννυμι

infinitival verbal form expressing purpose, result, or complementary action

→ verbal form contributing the clause's action according to its tense-form and mood

σβέννυμι: meaning 'quench'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, result, or complementary action.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article with στενοχωρίας

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article with νόμων

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴστρων

οἴστρον

N2 GPM · οἴστρος

genitive modifier within the phrase

οἴστρος: meaning 'οἴστρων'; it serves as genitive modifier within the phrase.

φλεγμονάς

φλεγμονάς

N1 APF · φλεγμονή

accusative term functioning as complement or object

φλεγμονή: meaning 'φλεγμονάς'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

18 καὶ τὰς τῶν σωμάτων ἀλγηδόνας καθ' ὑπερβολὴν οὔσας καταπαλαῖσαι καὶ τῇ καλοκάγαθίᾳ τοῦ λογισμοῦ ἀποπτύσαι πάσας τὰς τῶν παθῶν ἐπικρατείας

and to wrestle down the bodily pains, even when they are extreme, and by the nobility of reason to spit upon every domination of the passions.

expanded conclusion καὶ

The conclusion broadens from thirst to every extreme bodily and emotional pressure that reason can meet with noble contempt.

καὶ

and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article with στενοχωρίας

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article with ἐθνῶν

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωμάτων

body

N3M GPN · σῶμα

genitive element qualifying a related head term

σῶμα: meaning 'body'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

ἀλγηδόνας

pains

N3N APF · ἀλγηδών

nominal element functioning within the clause

ἀλγηδών: meaning 'pains'; it serves as nominal element functioning within the clause.

καθ'

in / during

P · κατά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

καθ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ὑπερβολήν

ὑπερβολήν

N1 ASF · ὑπερβολή

accusative term functioning as complement or object

ὑπερβολή: meaning 'ὑπερβολήν'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

οὔσας

is

V9 · παπαπφ εἰμί

finite verb governing the clause

παπαπφ εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

καταπαλαῖσαι

καταπαλαῖσαι

VA AAN · παλαίω + κατα

complementary infinitive within the clause

παλαίω + κατα: meaning 'καταπαλαῖσαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive within the clause.

καί

and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῇ

that

RA DSF · ὁ

article with νυκτι

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καλοκάγαθία

nobility and goodness

N1A DSF · καλοκάγαθία

dative term marking reference, means, manner, or location

καλοκάγαθία: meaning 'nobility and goodness'; it serves as dative term marking reference, means, manner, or location.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article with πατρός

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λογισμοῦ

purpose

N2 GSM · λογισμός

genitive modifier defining relationship, source, or description

→ relational specification

λογισμός: meaning 'purpose'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

ἀποπτύσαι

ἀποπτύσαι

VA AAN · πτύω + ἀπο

complementary infinitive within the clause

πτύω + ἀπο: meaning 'ἀποπτύσαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive within the clause.

πάσας

all, every

A1S APF · πᾶς

direct object / accusative complement

→ object specification

πᾶς: meaning 'all, every'; it serves as direct object / accusative complement.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article with στενοχωρίας

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῶν

of the

RA GPN · ὁ

article with ἐθνῶν

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παθῶν

παθῶν

N3E GPN · πάθος

genitive modifier within the phrase

πάθος: meaning 'παθῶν'; it serves as genitive modifier within the phrase.

ἐπικρατείας

ἐπικρατείας

N1A APF · ἐπικράτεια

accusative term functioning as complement or object

ἐπικράτεια: meaning 'ἐπικρατείας'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

19 ἤδη δὲ καὶ ὁ καιρὸς ἡμᾶς καλεῖ ἐπὶ τὴν ἀπόδειξιν τῆς ἱστορίας τοῦ σώφρονος λογισμοῦ

And now the time itself calls us on to the demonstration from history of temperate reason.

transition into the main historical proof

ἤδη

The author now leaves illustrative examples and turns toward the sustained historical narrative that will prove the thesis at greater scale.

ἤδη

already

D · ἤδη

adverb modifying ἐποιεῖτο

→ discourse linkage or contrast

ἤδη: meaning 'already'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

δὲ

but

X · δέ

contrastive particle

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

D · καί

particle or adverb shaping the clause or discourse flow

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article with οἶκος

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καιρός

time

N2 NSM · καιρός

subject of συνεργεῖ within the content clause

→ appointed times and creaturely limits

καιρός: meaning 'time'; it serves as subject of συνεργεῖ within the content clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

direct object of ἐκτρίψαι

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as direct object of ἐκτρίψαι.

καλεῖ

call

V2 PAI3S · καλέω

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

→ ongoing verbal process

καλέω: meaning 'call'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing the accusative

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing the accusative.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article with χώραν

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπόδειξιν

proof

N3I ASF · ἀπόδειξις

accusative term functioning as complement or object

ἀπόδειξις: meaning 'proof'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article with ψυχῆς

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱστορίας

history

N1A GSF · ἱστορία

genitive element marking relation, possession, or qualification

ἱστορία: meaning 'history'; it serves as genitive element marking relation, possession, or qualification.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article with πατρός

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σώφρονος

σώφρονος

A3N GSM · σώφρων

genitive modifier within the phrase

σώφρων: meaning 'σώφρονος'; it serves as genitive modifier within the phrase.

λογισμοῦ

purpose

N2 GSM · λογισμός

genitive modifier defining relationship, source, or description

→ relational specification

λογισμός: meaning 'purpose'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

20 ἐπειδὴ γὰρ βαθεῖαν εἰρήνην διὰ τὴν εὐνομίαν οἱ πατέρες ἡμῶν εἶχον καὶ ἔπραττον καλῶς ὥστε καὶ τὸν τῆς Ἀσίας βασιλέα Σέλευκον τὸν Νικάνορα καὶ χρήματα εἰς τὴν ἱερουργίαν αὐτοῖς ἀφορίσαι καὶ τὴν πολιτείαν αὐτῶν ἀποδέχεσθαι

For because our fathers possessed deep peace owing to good order and prospered, so that even Seleucus Nicator, the king of Asia, assigned them funds for the temple service and approved their commonwealth,

historical background ἐπειδὴ

Peace, lawful order, and royal favor form the background against which later persecution will appear as a tragic rupture.

ἐπειδὴ

ἐπειδὴ

C · ἐπειδὴ

connective or particle linking the argument

→ discourse linkage or contrast

ἐπειδὴ: meaning 'ἐπειδὴ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ

for

X · γὰρ

Particle / discourse marker

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βαθεῖαν

deep

A3U ASF · βαθύς

accusative term functioning as complement or object

→ object specification

βαθύς: meaning 'deep'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

εἰρήνην

peace

N1 ASF · εἰρήνη

direct object of ποιεῖν

→ object specification

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as direct object of ποιεῖν.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing the genitive

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the genitive.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article with χώρᾱν

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐνομίαν

εὐνομίαν

N1A ASF · εὐνομία

accusative term functioning as complement or object

εὐνομία: meaning 'εὐνομίαν'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article with ἀδελφοί

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατέρες

pateres

N3 NPM · πατήρ

nominal term functioning in a nom relation

→ participant prominence

πατήρ: meaning 'pateres'; it serves as nominal term functioning in a nom relation.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

genitive of possession

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive of possession.

εἶχον

they had

V1I IAI3P · ἔχω

verb completing the relative phrase about possessions

→ imperfect of continuing state

ἔχω: meaning 'they had'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb completing the relative phrase about possessions.

καὶ

and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔπραττον

do

V1I IAI3P · πράσσω

finite verb governing the clause

πράσσω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

καλῶς

well

D · καλῶς

adverbial particle qualifying the assertion

→ discourse linkage or contrast

καλῶς: meaning 'well'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥστε

so as to / to

C · ὥστε

particle or adverb shaping the clause or discourse flow

→ discourse linkage or contrast

ὥστε: meaning 'so as to'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

D · καί

particle or adverb shaping the clause or discourse flow

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article with λαόν

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article with ψυχῆς

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἀσίας

Asia

N1A GSF · Ἀσία

genitive dependent on διάδημα

Ἀσίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive dependent on διάδημα.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative in apposition to Δημήτριον

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative in apposition to Δημήτριον.

Σέλευκον

Seleucus

N2 ASM · Σέλευκος

accusative element functioning as object or complement

Σέλευκον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object or complement.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article with λαόν

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνορα

Nicanor

N3R ASM · Νικάνωρ

direct object of ἀπέστειλεν

Νικάνορα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as direct object of ἀπέστειλεν.

καὶ

and

D · καί

particle or adverb shaping the clause or discourse flow

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χρήματα

money

N3M APN · χρήμα

Direct object of λαβεῖν.

→ oath of innocence and wicked destiny

χρήμα: meaning 'money'; it serves as Direct object of λαβεῖν.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the accusative

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the accusative.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article with χώραν

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερουργίαν

ἱερουργίαν

N1A ASF · ἱερουργία

accusative term functioning as complement or object

ἱερουργία: meaning 'ἱερουργίαν'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

indirect object of εἶπεν

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'to them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as indirect object of εἶπεν.

ἀφορίσαι

ἀφορίσαι

VA AAN · ὀρίζω + ἀπο

complementary infinitive within the clause

ὀρίζω + ἀπο: meaning 'ἀφορίσαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective coordinating particle

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article with χώραν

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολιτεῖαν

citizenship

N1A ASF · πολιτεία

accusative element functioning within the clause

πολιτεία: meaning 'citizenship'; it serves as accusative element functioning within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive of possession modifying ἰμάτια

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as genitive of possession modifying ἰμάτια.

ἀποδέχεσθαι

ἀποδέχεσθαι

V1 PMN · δέχομαι + ἀπο

complementary infinitive within the clause

δέχομαι + ἀπο: meaning 'ἀποδέχεσθαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive within the clause.

21 τότε δὴ τινες πρὸς τὴν κοινὴν νεωτερίσαντες ὁμόνοιαν πολυτρόποις ἐχρήσαντο συμφοραῖς

then certain persons, making innovations against the common harmony, involved themselves in troubles by many devices.

introduction of the disturbance

τότε

The disturbance enters through internal innovation against communal harmony, setting the stage for the crisis under hostile rule.

τότε

then

D · τότε

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὴ

de

X · δὴ

nominal term functioning within the local clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὴ: meaning 'de'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τινες

any

RI NPM · τις

indefinite pronoun subject

→ participant reference

τινες: meaning 'any'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as indefinite pronoun subject.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing the accusative

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the accusative.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article with χώρᾱν

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κοινὴν

common

A1 ASF · κοινός

accusative element functioning within the clause

κοινός: meaning 'common'; it serves as accusative element functioning within the clause.

νεωτερίσαντες

νεωτερίσαντες

VA · ἀπνπμ νεωτερίζω

finite verb governing the clause

ἀπνπμ νεωτερίζω: meaning 'νεωτερίσαντες'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

ὁμόνοιαν

ὁμόνοιαν

N1A ASF · ὁμόνοια

accusative term functioning as complement or object

ὁμόνοια: meaning 'ὁμόνοιαν'; it serves as accusative term functioning as complement or object.

πολυτρόποις

πολυτρόποις

A1B DPM · πολυτρόπος

dative term marking reference, means, or indirect object

πολυτρόπος: meaning 'πολυτρόποις'; it serves as dative term marking reference, means, or indirect object.

ἐχρήσαντο

acted

VAI AMI3P · χράω

verbal element carrying the clause's action or process

χράω: meaning 'ἐχρήσαντο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the clause's action or process.

συμφοραῖς

disaster

N1A DPF · συμφορά

dative complement / reference or instrument

συμφορά: meaning 'συμφοραῖς'; it serves as dative complement / reference or instrument.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.